

大化壮语否定词ʔdi¹caŋ²的词汇化倾向

杨恩桐

中央民族大学中国少数民族语言文学学院, 北京

收稿日期: 2021年11月24日; 录用日期: 2021年12月21日; 发布日期: 2021年12月28日

摘要

本文从共时角度考察了广西大化壮语单音形式的ʔdi¹、caŋ², 和组合形式ʔdi¹caŋ²一词的使用情况。分析发现, ʔdi¹caŋ²一词符合词汇化的基本条件, 但目前在广西大化壮语中还存在单音同义的形式caŋ², ʔdi¹caŋ²并没有充分词汇化。

关键词

词汇化, 大化壮语, 否定词

Lexicalization of ʔdi¹caŋ²: The Negative of Zhuang Language in Dahua, Guangxi Province

Entong Yang

Chinese Minority Language and Literature Department of Minzu University of China, Beijing

Received: Nov. 24th, 2021; accepted: Dec. 21st, 2021; published: Dec. 28th, 2021

Abstract

This paper explores the usage of ʔdi¹ and caŋ²: The zhuang Language in Dahua, Guangxi Province, separately and in combination from the perspective of synchronic linguistic. The analysis revealed that the word “ʔdi¹caŋ²” meets the basic rules of lexiconization, but its monosyllabic synonym “caŋ²” remains alive in zhuang Language in Dahua Guangxi Province, indicating that the word “ʔdi¹caŋ²” is not fully lexicalized yet.

Keywords

Lexiconization, Zhuang Language, Negative Words

Copyright © 2021 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

词汇化也可称为双音节化,本质是一个动态发展过程,是短语、句法结构或跨层结构等非词单位在历时发展中由多种因素的共同作用理性逐渐减弱而凝固融合成词的过程。词汇化的结果在共时层面上主要表现为词这一语言形式,但不排斥惯用语、成语等其他词汇化语言单位[1]。目前汉语词汇化的成果较为丰富,汉语词汇化研究主要是从本体出发,考察语言演变的历时轨迹和共时表现,集中探讨词汇化的本质、类型、动因和机制。

壮语作为汉藏语系壮侗语族的语言,发展趋势与汉语相同,词汇的双音节化词也是壮语发展演变的一个主要特征,词根复合构词法是壮语主要的构词方法。壮语的词汇化研究成果较少,难点在于少有古籍记载壮语过去的语言使用情况,难以从历时的角度考察现有双音词汇中曾存在的单音形式及意义。

《壮语方言研究》一书关于否定词的描述中,在武鸣、都安、崇左、邕南、环江、宜山、南丹等方言点,表示“没有(尚未)”的否定词 $caŋ^2$ 必须在前结合表示“不”的否定词(如 $?di^1$ 、 pu^5 、 $?bou^3$)形成组合形式才能使用[2]。这与作者的母语大化壮语中 $caŋ^2$ 能够单独使用不同,同时,否定词 $?di^1$ 只能用作正反问的疑问副词,由此引起了作者的注意。因此本文列举 $?di^1$ 、 $caŋ^2$ 的单音形式、及 $?di^1caŋ^2$ 这一组合形式的用法及意义,尝试从共时的角度对壮语词汇化进行考察,以期对该共时存在现象做出合理的解释。

大化壮语属于壮语北部方言红水河土语区。大化瑶族自治县位于广西壮族自治区西北部,隶属河池市。壮族是大化瑶族自治县人口最多的民族,2020年,全县壮族人口23.82万人,占自治县人口的65.26% [3]。本文所用语料主要来源为作者的母语方言,为大化瑶族自治县都阳镇加城村上加屯所使用的壮语,语言自称为“ $juəi^1$ ”,属于大化壮语中的“依话”土语。

2. 大化壮语 $?di^1$ 和 $caŋ^2$ 的单音形式

在大化壮语中, $?di^1$ 和 $caŋ^2$ 这两个否定词都具有单音形式。其中 $?di^1$ 只能作为正反问的疑问副词使用,是对主观、未然的询问,时间上可以指现在或将来,无预设义。 $caŋ^2$ 既可以作为陈述句中的否定词,也可以作为正反问的疑问副词,是对客观、已然询问,时间上可以指过去或现在,有预设义。

2.1. 大化壮语否定词 $?di^1$ 的使用实例

在大化壮语中,否定词 $?am^4$ 和 $?di^1$ 能够用于否定主观意愿(意志、愿望、情感态度、认识、判断、评价和可能性等),在时间上否定过去、现在和将来。两者使用差别为:在陈述句中使用 $?am^4$,在正反问中使用 $?di^1$ 。 $?am^4$ 是最常用的否定词,是对陈述的人或事物的一般否定,对应现代汉语的“不”。在组合关系上, $?am^4$ 与谓语动词在搭配上不受限制,谓语动词可以是及物动词,也可以是不及物动词或形容词。在语义上, $?am^4$ 可以否定主观意愿,包括将来的、过去的行为,也可以否定惯常行为。 $?di^1$ 是专门作为正反问的疑问副词使用的,是对主观、未然的询问,时间上可以指现在或将来,无预设义。其结构形式

为: V/A + ʔdi¹ + V/A, VP/AV + ʔdi¹ + VP/AV, 如 “pu⁸ ʔdi¹ pu⁸” 跑不跑, “ʔdei¹ ʔdi¹ ʔdei¹” 好不好, “tok⁷ na³ ʔdi¹ tok⁷ na³” 丢脸不丢脸, “nam⁵ ra:n² ʔdi¹ nam⁵ ra:n²” 想家不想家, 并且可以使用省略形式。

举例如下:

—te¹ tu:k⁸ ʔdi¹ tu:k⁸ la:u¹θi⁵?

他 是 不 是 老师

他是不是老师?

—te¹ ʔam⁴ tu:k⁸ la:u¹θi⁵.

他 不 是 老师

他不是老师。

—lu:k⁸ pu:k⁸ ni⁴ va:n¹ ʔdi¹ (va:n¹)?

柚子 这 甜 不 (甜)

这柚子甜不甜?

—kwo⁵ ʔam⁴ tai² va:n¹.

也 不 太 甜

不太甜。

—ku¹ ŋon² eok⁷ jak⁷ pai¹ tak⁸ hau⁴ kwa⁵, ta⁶ θuəi⁴ pai¹ ʔdi¹ (pai¹)?

我 明天 要 去 晒米 过 性别词翠 去 不 (去)

我明天要去晒米了, 翠去不去?

—ta⁶ θuəi⁴ ŋon² eok⁷ ʔam⁴ ʔdei¹ ho:ŋ⁵.

性别词翠 明天 不 得 空

翠明天没有空。

—ku¹ ʔam⁴ ro⁴ ha:i¹ ei¹, muŋ² ro⁴ ha:i¹ ei¹ ʔdi¹ (ro⁴ ha:i¹)?

我 不 会 开车, 你 会 开车 不 (会 开)

我不会开车, 你会开车不?

—ku¹ kwo⁵ ʔam⁴ ro⁴.

我 也 不 会

我也不会。

—ta⁶ nuəŋ⁴ muŋ² ʔam⁴ kun¹ eou² kwa⁵, muŋ² kun¹ eou² ʔdi¹ (kun¹ eou²)?

妹妹 你 不 吃晚饭 了, 你 吃晚饭 不 (吃晚饭)

你妹妹不吃晚饭了, 你吃晚饭不吃?

—ku¹ ʔam⁴ kun¹ kwa⁵.

我 不 吃 了

我不吃了。

2.2. 大化壮语否定词 caŋ² 的使用实例

caŋ² 主要用于对客观事实的否定(动作行为的发生或完成、事物的存在、状态的表现等), 可以否定时

态上的过去和现在,但不能否定将来。 $\text{e}\text{a}\eta^2$ 可用于陈述句,也可用于疑问句。在疑问句中, $\text{e}\text{a}\eta^2$ 是对客观、已然事件的询问,时间上可以指过去或现在,有预设义。其结构形式可为: $(\text{V}/\text{A}) + \text{e}\text{a}\eta^2 + \text{V}/\text{A}$, $(\text{VP}/\text{AV}) + \text{e}\text{a}\eta^2 + \text{VP}/\text{AV}$,并且可以使用省略形式,只有A为表示性质、状态变化的形容词时句式成立,如 $\text{t}\text{e}\text{ai}^1$ 远、 $\text{r}\text{i}\text{u}^2$ 快不能表示性质的变化,就不能用“ $\text{t}\text{e}\text{ai}^1 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{t}\text{e}\text{ai}^1$ ”远还没远、“ $\text{r}\text{i}\text{u}^2 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{r}\text{i}\text{u}^2$ ”快还没快这样的句式。

陈述句用法举例如下:

$\text{t}\text{e}^1 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{p}\text{ai}^1$.

他 还没 去

他还没去。

$\text{v}\text{a}^5 \text{m}\text{ai}^5 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{h}\text{e}\text{n}^3, \text{j}\text{i}^1 \text{j}\text{i}\eta^4 \text{h}\text{o}\text{m}^1 \text{l}\text{a}^0$.

密蒙花 还没 黄, 已经 香 啦

密蒙花还没变黄,已香气四溢。

$\text{r}\text{a}:\text{n}^2 \text{n}\text{i}^4 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{m}\text{i}^2 \text{v}\text{u}\text{n}^2$.

房 这 还 没 有 人

这房子还没住人。

$\eta\text{a}:\text{i}^2 \text{p}\text{a}\text{n}^2 \text{k}\text{w}\text{a}^5, \text{p}\text{j}\text{a}\text{k}^7 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{e}\text{u}^1 \text{p}\text{a}\text{n}^2$.

饭 成 了, 菜 还 没 煮 成

饭煮好了,菜还没煮好。

$\text{p}\text{i}^1 \text{k}\text{o}\text{n}^5 \text{k}\text{u}^1 \text{e}\text{a}\eta^2 \text{p}\text{ai}^1 \text{k}\text{w}\text{a}^5 \text{n}\text{a}:\text{u}^5$.

去年 我 还 没 去 过 不——否定助词

去年我一次也没去过。

疑问句用法举例如下:

$\text{p}\text{j}\text{a}\text{k}^7 \text{e}\text{u}^1 \text{?d}\text{e}\text{i}^1 \text{k}\text{w}\text{a}^5 \text{e}\text{a}\eta^2?$

菜 煮 成 了 没 有

菜煮好了吗?

— “ $\text{m}\text{u}\eta^2 \text{r}\text{o}^4 \eta\text{o}\text{n}2\text{n}\text{i}^4 \text{j}\text{a}\text{k}^7 \text{p}\text{ai}^1 \text{h}\text{u}^1 \text{e}\text{a}\eta^2?$ ”

你 知 道 今 天 将 去 街 没 有

你知道今天要去街吗?

— “ $\text{e}\text{a}\eta^2 (\text{r}\text{o}^4)$ ”

还 没 知 道

不知道。

2.3. 小结

从陈述句的角度来看, $\text{?d}\text{i}^1$ 不能作为否定副词使用,意义较为虚化。 $\text{e}\text{a}\eta^2$ 可以作为否定副词使用,并且在回答时,可以单独使用表示否定。从疑问副词的角度来看,正反问系统一般都可以按否定词分为“ $\text{?d}\text{i}^1$ ”

系和“caŋ²”系。“ʔdi¹”可以出现在“VP/AP + ʔdi¹ + VP/AP”及其省略式“VP/AP + ʔdi¹ + V/A”和“VP/AP + ʔdi¹”等句式中。一般表达对主观、未然的询问；“caŋ²”出现在“VP/AP + caŋ² + VP/AP”及其省略式“VP/AP + caŋ² + V/A”和“VP/AP + caŋ²”句式中，其中形容词只能是表示性质、状态变化的形容词。一般表达对客观、已然询问。“ʔdi¹”系和“caŋ²”系正反问句在大化壮语中分工明确，职能互补，共同构成了大化壮语稳定的正反问句系统。

3. ʔdi¹caŋ² 的组合形式

3.1. ʔdi¹caŋ² 的使用实例

ʔdi¹caŋ² 一词中，“ʔdi¹”是对于“caŋ²”的修饰，比起单用“caŋ²”又多了强调的意味。ʔdi¹caŋ² 属于 caŋ² 系否定词，在用法上与 caŋ² 基本相同。在陈述句中，ʔdi¹caŋ² 常与句末否定助词 na:u⁵ 连用，使否定意味更强，有“从未”之意。在疑问句中，常与经历体标记 kwa⁵ 连用，强调事件的发生状态。

陈述句用法举例如下：

eo²ne² ʔdi¹caŋ² tca:u⁵ kwa⁵ na:u⁵.
作业 没有 交 了 否定助词
从没交过作业。

pi¹kon⁵ ʔdi¹caŋ² ta:k⁸ ki²ni⁴ na:u⁵.
以前 从未 热 这么 不——否定助词
以前没有这么热。

pau⁵ ku¹ ʔdaŋ² ʔdei¹ pə⁰, ʔdi¹caŋ² ʔdei¹ ki²ma² piŋ⁴ na:u⁵.
爷 我 身体 好 语气词，没有 得 什么 病 不——否定助词
我爷爷身体很好，从未得过什么病。

疑问句用法举例如下：

muŋ² pai¹ teŋ² ra:n²eo⁴ kwa⁵ ʔdi¹caŋ²?
你 去 到 家叔 了 没有
你去过叔叔家不？
ra:n² tak⁸kin⁴ pi¹ni⁴ ceŋ⁴ mu¹ kwa⁵ ʔdi¹caŋ²?
家 性别词俊 年这 养 猪 了 没有？
俊家今年养猪了没？

3.2. ʔdi¹caŋ² 与 caŋ² 否定意味的对比

ʔdi¹caŋ² 与 caŋ² 在用法上区别不大，但 ʔdi¹caŋ² 在语义上更强调否定意义，强调事件从未发生，更具夸张意味。在以下问答中，笔者举出含有“caŋ²”与“ʔdi¹caŋ²”回答的实例，更能直观对比语义的强烈程度。在例一中，否定意义由 1 至 3 逐渐渐强，例二同理。

例一：

—muŋ² kuŋ¹ kwa⁵ lu:k⁸ma:k⁷ ni⁴ ʔdi¹caŋ²?
你 吃 了 水果 这 没有
你吃过这种水果没？

- 1) —ku¹ caŋ² kun¹.
我 还没 吃
我还没吃。(可能以前吃过这种水果)
- 2) —ku¹ caŋ² kun¹ kwa⁵ na:u⁵.
我 没 吃 了 不——否定助词
我没得吃过。(本次问答时间段中, 没有吃过这种水果)
- 3) —ku¹ ʔdi¹caŋ² kun¹ kwa⁵ na:u⁵.
我 没有 吃 了 不——否定助词
我从未吃过。(以前从来没有吃过这种水果)

例二:

- ko¹ rou¹ ta¹ ho:ŋ² ʔdi¹caŋ²?
枫树 它 红 没有
那棵枫树红了吗?
- 4) —ko¹ ni⁴ caŋ² ho:ŋ².
棵 这 还没 红
这棵枫树还没变成红色。(枫树上也许有一些红叶了)
- 5) —ko¹ ni⁴ caŋ² ho:ŋ² nau⁵.
棵 这 还没 红 不——否定助词
这颗枫树一点儿都没变红呢。(这颗枫树上全是绿叶)
- 6) —ko¹ ni⁴ ʔdi¹caŋ² ho:ŋ² nau⁵.
棵 这 没有 红 不——否定助词
这棵枫树一直没变红。(这颗枫树从未变红)

4. 结语

综上所述, ʔdi¹caŋ²一词符合词汇化的路径, 满足词汇化的基本条件:

1) ʔdi¹和caŋ²原有的两个分立成分, 在ʔdi¹caŋ²一词中的线性顺序上排列邻近, 并且中间不能再插入其他的成分。ʔdi¹caŋ²在句中作为一个否定副词修饰谓语, 并且没有换序形式。

2) ʔdi¹caŋ²一词中, ʔdi¹和caŋ²两个语素都可以作为单音节使用, 二者重新构成了一个双音节音步。并且ʔdi¹和caŋ²是类义关系, 均能表示否定。程湘清(1992)对《世说新语》中出现的复合词的统计结果是: 偏正式复合词约占 26.9%; 并列式复合词约占 43.6% [4]。魏达纯(1996)的统计中, 《颜氏家训》中并列式复合词占复合词总数的 65.5%, 比先秦时期增长了 13.1% [5]。董秀芳(2011)也认为, 双音并列形式由于可以不改变原来单音形式的语义而形成音步, 从而构成一个韵律词, 因而备受语言使用者的青睐 [6]。通过前人的研究, 我们可以发现, 语义关系相近的两个并列单音节语素, 是较容易出现词汇化的类型。

3) 语义上不是简单的二者相加意义。ʔdi¹和caŋ²在结合为ʔdi¹caŋ²一词的过程中, ʔdi¹语义脱落, 语义中以“caŋ²”为主, 加重了否定意义。并且在口语中, 常常出现语音弱化的现象, ʔdi¹由单独使用时的 42 调弱化为组合形式ʔdi¹caŋ²的 22 调。如上文所述, “ʔdi¹”在单独使用时只作为正反问中否定主观、未然的疑问副词存在, 意义虚化, 在连用的ʔdi¹caŋ²一词中, 也只是作为修饰意义存在。

4) 使用频率高。在表达强烈的否定意味, 或者夸张的语气时, 更倾向于使用ʔdi¹caŋ²这个表达。从说话人角度讲, 人类语言交际的一种重要倾向是: 用新颖的说法取代陈旧的说法以取得更强的语用力量

(Lehmann, 转引自 Haspelmah 1995: 319)。刘丹青(2001)也认为,副词有较强的语用功能,因而更容易有语法化更新现象[7]。

?di¹caŋ²一词目前在大化壮语中还存在单音同义的形式 caŋ²,两者的区别特征并不是很大,用法也类似,只是加重了否定意味。因此,目前?di¹caŋ²只是 caŋ²在韵律和风格上的互补形式。由于 di¹caŋ²只是作为一种风格变体存在于大化壮语中,因而在词汇系统中的地位要比其他双音词次要一些,处于双音词集合的边缘位置。di¹caŋ²并没有充分词汇化,但笔者认为大化壮语的 di¹caŋ²已有词汇化倾向。di¹caŋ²能够表示“不曾、从未”的意义,是对 caŋ²否定意义的强化形式。

参考文献

- [1] 王静. 汉语词汇化研究综述[J]. 汉语学习, 2010(3): 72-79.
- [2] 张钧如, 梁敏, 等. 壮语方言研究[M]. 成都: 四川民族出版社, 1999: 12.
- [3] 大化瑶族自治县统计局. 大化瑶族自治县第七次全国人口普查主要数据公报[EB/OL]. <http://www.gxdh.gov.cn/sjfb/sjxx/t9157073.shtml>, 2021-06-11.
- [4] 程湘清. 先秦双音词研究[M]. 济南: 山东教育出版社, 1992.
- [5] 魏达纯. 《颜氏家训》中的并列式同义(近义、类义)词语研究[J]. 古汉语研究, 1996(3): 6.
- [6] 董秀芳. 词汇化, 汉语双音词的衍生和发展[M]. 北京: 商务图书馆, 2011.
- [7] 刘丹青. 语法化中的更新、强化与叠加[J]. 语言研究, 2001(2): 71-81.